

**MÉMORIAL**  **Memorial**  
DU des  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.** **Großherzogthums Luxemburg.**

MARDI, 4 juin 1889.

N. 26.

Dinstag, 4. Juni 1889.

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de mai écoulé, en exécution de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 1128. Le 2 mai. — Ressorts compensateurs de pressions accélératrices dans des moteurs à masses à mouvement rectiligne alternatif. — M. C.-L.-P. *Fleck*, fils à Berlin; représentant, M. Alph. Munchen, ingénieur à Luxembourg.

N° 1129. Le 7 mai. — Machine pour tendre les empeignes sur l'embauchoir. — *The Universal Lasting Machine Company* à New-York; même représentation.

N° 1130. Le 9 mai. — Caisse de chargement pour cornues à gaz, avec machine élévatoire mue à bras. — M. Aug. *Runge* à Stolberg; représentant, M. Aug. Müllendorff à Luxembourg.

N° 1131. Le 9 mai. — Bonde de sûreté automatique. — M. Eugène *Crochelet* à Gourdinnes (Belgique); même représentation.

N° 1132. Le 11 mai. — Pompe pour arroser les vignes attaquées du péronospora. — M. Math.-Joseph *Heil* à Trèves; représentant, M. Émile Servais, ingénieur à Luxembourg.

N° 1133. Le 13 mai. — Innovations aux compte-gouttes. — MM. Charles *Schmidt* et Henri *Diebel* à Cassel; représentant, M. Tony Wenger à Luxembourg.

N° 1134. Le 13 mai. — Régulateur de pression. — M. Th. *Backeljan* à Malines; représentant, M. Alph. Munchen, ingénieur à Luxembourg.

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Folgende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats Mai, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden:

Nr. 1128. Vom 2. Mai. — Spannwerke zur Ausgleichung von Beschleunigungsbrücken in Getrieben mit hin- und hergehenden Massen. — C. L. P. *Fleck*, Söhne in Berlin; Vertreter, Hr. Alph. München, Ingenieur in Luxemburg.

Nr. 1129. Vom 7. Mai. — Maschine zum Spannen des Oberleders über den Leisten. — *The Universal Lasting Machine Company* in New-York; dieselbe Vertretung.

Nr. 1130. Vom 9. Mai. — Gasretorten-Labermulde mit Hebemaschine für Handbetrieb. — Hr. Aug. *Runge* in Stolberg; Vertreter, Hr. Aug. Müllendorff in Luxemburg.

Nr. 1131. Vom 9. Mai. — Automatischer Sicherheitspund. — Hr. Eugen *Crochelet* in Gourdinnes (Belgien); dieselbe Vertretung.

Nr. 1132. Vom 11. Mai. — Weinbergspitze (Peronospora-Spritze). — Hr. Math. Jos. *Heil* in Trier; Vertreter, Hr. Emil Servais, Ingenieur in Luxemburg.

Nr. 1133. Vom 13. Mai. — Neuerungen an Tropfenzählern. — H. H. Karl *Schmidt* und Heinrich *Diebel* in Cassel; Vertreter, Hr. Tony Wenger in Luxemburg.

Nr. 1134. Vom 13. Mai. — Druckregulator. — Hr. Th. *Backeljan* in Mecheln; Vertreter, Hr. Alph. München in Luxemburg.

N° 1135. Le 13 mai. — Moteur à gaz automatique. — M. Th. *Backeljan* à Malines ; même représentation.

N° 1136. Le 17 mai. — Procédé de tannage par lequel le cuir de veau conserve ses poils naturels. — M. François *Fischer* à Offenbourg (Bade) ; représentant, M. Nic. Simon à Luxembourg.

N° 1137. Le 21 mai. — Porte-effets. — M. Hugo von *Mann-Tiechler* à Munich ; représentant, M. Aug. Müllendorff à Luxembourg.

N° 1138. Le 28 mai. — Réglettes pour la formation de cases destinées à conserver les types d'ornement et de titre. — M. Albert *Stolzenwald* à Berlin ; représentant, M. Alph. München à Luxembourg.

N° 1139. Le 29 mai. — Agrafe pour attacher la cravatte et fixer le col. — M. Hugo von *Mann-Tiechler* à Munich ; représentant, M. Aug. Müllendorff à Luxembourg.

Nr. 1135. Vom 13. Mai. — Automatischer Gasmotor — Hr. Th. *Backeljan* in Mecheln ; dieselbe Vertretung.

Nr. 1136. Vom 17. Mai. — Gerbverfahren zur Herstellung von Kalbleber, an welchem die natürlichen Haare durch Lohgerbung erhalten sind. — Hr. Franz *Fischer* in Offenburg (Baden) ; Vertreter, Hr. Nik. Simon in Luxemburg.

Nr. 1137. Vom 21. Mai. — Touristenriemen. — Hugo von *Mann-Tiechler* in München ; Vertreter, Hr. Aug. Müllendorff in Luxemburg.

Nr. 1138. Vom 28. Mai. — Stachelspatien zum Bilden von Typenfächern zur Aufbewahrung von Zier- und Titelschriften. — Hr. Albert *Stolzenwald* in Berlin ; Vertreter, Hr. Nik. Simon in Luxemburg.

Nr. 1139. Vom 29. Mai. — Cravattenhalter mit Kragensteller. — Hr. Hugo von *Mann-Tiechler* in München ; Vertreter, Hr. August Müllendorff in Luxemburg.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 800. — Moulin à meule cylindrique verticale avec axe excentrique.

N° 802. — Ecrèmeuse.

N° 807. — Procédé et aménagement pour le laminage direct de barres en acier et fer.

N° 808. — Déroulement automatique, rationnel et positif de la chaîne.

N° 956. — Roues économiques applicables directement aux essieux fixes de tous genres de chars, voitures ou tous autres véhicules.

N° 962. — Un appareil dit chaudière-tiroir pour poêle d'appartement.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1889.

*Le Conseiller secrétaire général,*  
**P. RUPPERT.**

Folgende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nichtentrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 800. Zerkleinerungs- und Mahlmaschin mit schwingendem, walzenförmigen, verticalen Mahlstein.

Nr. 802. Milchkühlapparat.

Nr. 807. Verfahren und Einrichtungen zum direkten Auswalzen von Stahl- und Eisentrüppeln.

Nr. 808. Einrichtung zum selbstthätigen und zweckmäßigen Abwickeln der Kette an Webstühlen.

Nr. 956. Neue Räder mit metallischer Nabe für Fahrzeuge aller Art.

Nr. 962. Kesselschieber für Stubenöfen.

Luxemburg, den 1. Juni 1889.

**Der Regierungsrath u. Generalsekretär,**  
**P. Ruppert.**

*Avis — Association syndicale.*

Par arrêté du sousigné en date de ce jour, l'association syndicale pour la construction de chemins d'exploitation à Olingen, commune de Betzdorf, a été autorisée.

Cet arrêté, ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Betzdorf.

Luxembourg, le 29 mai 1889.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis — Règlement communal.*

Dans ses séances des 31 janvier et 16 mai 1889 le conseil communal de Mondorf-les-Bains a arrêté un règlement de police sur la visite des tueries et boucheries, ainsi que le débit des viandes à livrer à la consommation sur le territoire de la commune. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1889.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

*Avis. — Association syndicale.*

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, l'association syndicale pour la construction de chemins d'exploitation sur le territoire de la commune de Weiswampach a été autorisée.

Cet arrêté, ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Weiswampach.

Luxembourg, le 25 mai 1889.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Justice.*

Par arrêté royal grand-ducal du 29 mai dernier, M. Nicolas Als, huissier près le tribunal d'arrondissement à Diekirch, à la résidence de

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Feldwegebau zu Dlingen in der Gemeinde Betzdorf genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind im Regierungsgebäude und auf dem Gemeindefekretariate hinterlegt.

Luxemburg, den 29. Mai 1889.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seinen Sitzungen vom 31. Januar und 16. Mai 1889 hat der Gemeinderath von Mondorf ein Polizeireglement über die Schlächtereien und Metzgereien, sowie über die auf dem Gebiete der Gemeinde zum Verkauf kommenden Fleischwaren beschlossen. — Dieses Reglement ist vorchriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 1. Juni 1889.

*Der General-Director des Innern,  
G. K i r p a c h.*

**Bekanntmachung. — Syndicatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndicatsgenossenschaft für Feldbereinigung in der Gemeinde Weiswampach genehmigt worden.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate hinterlegt.

Luxemburg, den 25. Mai 1889.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 29. Mai d. J. ist Hr. Nik. Als, Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte zu Diekirch, mit dem Amtswohnsitz

Vianden, a été nommé huissier près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg, à la résidence de Capellen, en remplacement de M. Kler, démissionnaire.

Luxembourg, le 4 juin 1889.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

zu Vianden, zum Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte Luxemburg, mit dem Amtswohnsitz zu Capellen, ernannt worden, in Ersetzung des aus dem Amte geschiedenen Hrn. Kler.

Luxemburg, den 4. Juni 1889.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*  
Eyschen.

*Rectification. — Foires.*

Le relevé général des foires de 1890, publié au n° 18 du *Mémorial*, p. 232, contient une erreur: la foire de Clervaux du premier lundi d'avril y est indiquée avec la date du 8 au lieu du 7 avril (lundi de Pâques).

*Avis. — Domicile.*

Par arrêté royal grand-ducal du 15 mai c<sup>t</sup>, M. Philippe Herber, bottier, demeurant actuellement à Remich, né à Wochern-lez-Perl, Prusse rhénane, le 4 juin 1853, a été autorisé à établir sa résidence dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 28 mai 1889.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Berichtigung. — Jahrmärkte.*

Das in Nr. 18 des „*Mémorial*“, S. 232, veröffentlichte allgemeine Jahrmärkteverzeichnis pro 1890 enthält einen Irrthum: in demselben ist der Markt zu Clerf vom ersten Montag im April mit dem Datum vom 8. anstatt 7. April (Ostermontag) aufgeführt.

*Bekanntmachung. — Wohnsitz.*

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 15. d. Mts. ist Hr. Philippe Herber, Schuster, wohnhaft zu Remich, geboren zu Wochern bei Perl, Rheinpreußen, ermächtigt worden, seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg, den 28. Mai 1889.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*  
Eyschen.

*Avis. — Emprunts communaux.*

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 1888 de la commune de Bissen sont informés que lors du dernier tirage au sort les titres n<sup>os</sup> 40, 46, 60 et 95 à 100 fr. sont sortis de l'urne, pour être remboursés à la caisse de la maison de banque Werling, Lambert et Comp. à Luxembourg, à partir du 1<sup>er</sup> juillet prochain.

Luxembourg, le 27 mai 1889.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Bekanntmachung — Gemeindevanleihe.*

Die Inhaber von Obligationen der Anleihe von 1888 der Gemeinde Bissen werden an durch in Kenntniß gesetzt, daß bei der letzten Looszählung die Titel 10, 46, 60 und 95 von 100 Fr. aus der Urne hervorgegangen und vom 1. Juli k. ab an der Kasse des Bankhauses Werling, Lambert u. Comp. zu Luxemburg heimzahlbar sind.

Luxemburg, den 27. Mai 1889.

*Der General-Director des Innern,*  
H. Kirpach.

*Avis. — Postes.*

Il est porté à la connaissance du public qu'à partir du 1<sup>er</sup> juin 1889, les heures de départ et d'arrivée des services de diligence ci-après désignés sont fixées comme suit :

1. *Boulaide-Redange.*

Départ de Boulaide à 4 06 h. m.  
Arrivée à Redange à 7 00 h. m.  
Départ de Redange à 6 30 h. s.  
Arrivée à Boulaide à 9 30 h. s.

2. *Boulaide-Wiltz.*

Départ de Boulaide à 5 30 h. m., 2 35 h. s.  
Arrivée à Wiltz à 8 30 h. m., 5 35 h. s.  
Départ de Wiltz à 9 00 h. m., 7 30 h. s.  
Arrivée à Boulaide à 12 00 h. m., 10 30 h. s.

3. *Beaufort-Reisdorf.*

Départ de Beaufort à 5 20 h. m., 4 50 h. s.  
Arrivée à Reisdorf à 6 20 h. m., 5 50 h. s.  
Départ de Reisdorf à 8 30 h. m., 7 30 h. s.  
Arrivée à Beaufort à 9 45 h. m., 8 45 h. s.

4. *Bettborn-Useldange.*

Départ de Bettborn à 5 25 h. m., 3 00 h. s.  
Arrivée à Useldange à 6 20 h. m., 3 55 h. s.  
Départ d'Useldange à 8 10 h. m., 5 25 h. s.  
Arrivée à Bettborn à 9 05 h. m., 6 20 h. s.

5. *Bœvange-Wiltz.*

Départ de Bœvange à 6 20 h. m.  
Arrivée à Wiltz à 8 20 h. m.  
Départ de Wiltz à 7 00 h. s.  
Arrivée à Bœvange à 9 30 h. s.

6. *Eschdorf-Ettelbruck.*

Départ d'Eschdorf à 4 40 h. m.  
Arrivée à Ettelbruck à 6 40 h. m.  
Départ d'Ettelbruck à 6 00 h. s.  
Arrivée à Eschdorf à 8 30 h. s.

7. *Grevenmacher-Mertert.*

Départ de Grevenmacher à 6 15, 7 25,  
11 10 h. m., 3 40, 5 30 h. s.  
Arrivée à Mertert à 6 45, 7 55, 11 40 h. m.,  
4 10, 6 00 h. s.

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß vom 1. Juni 1889 ab die Abfahrts- und Ankunftsstunden nachbezeichneter Postfuhrdienste geregelt sind, wie folgt :

1. *Bauschleiden — Nedingen.*

Abfahrt von Bauschleiden um 4 00 U. Nm.  
Ankunft in Nedingen um 7 00 U. Nm.  
Abfahrt von Nedingen um 6 30 U. Nm.  
Ankunft in Bauschleiden um 9 30 U. Nm.

2. *Bauschleiden — Wilz.*

Abfahrt von Bauschleiden um 5 30 U. B., 2 35 U. N.  
Ankunft in Wilz um 8 30 U. Nm., 5 35 U. Nm.  
Abfahrt von Wilz um 9 00 U. Nm., 7 30 U. Nm.  
Ankunft in Bauschleiden um 12 00 U. B., 10 30 Nm.

3. *Befort — Reisdorf.*

Abfahrt von Befort um 5 20 U. B., 4 50 U. N.  
Ankunft in Reisdorf um 6 20 U. B., 5 50 U. N.  
Abfahrt von Reisdorf um 8 30 U. B., 7 30 U. N.  
Ankunft in Befort um 9 45 U. B., 8 45 U. N.

4. *Bettborn — Useldingen.*

Abfahrt von Bettborn um 5 25 U. B., 3 00 U. N.  
Ankunft in Useldingen um 6 20 U. B., 3 55 U. N.  
Abfahrt von Useldingen um 8 10 U. B., 5 25 U. N.  
Ankunft in Bettborn um 9 05 U. B., 6 20 U. N.

5. *Bögen — Wilz.*

Abfahrt von Bögen um 6 20 U. Nm.  
Ankunft in Wilz um 8 20 U. Nm.  
Abfahrt von Wilz um 7 00 U. Nm.  
Ankunft in Bögen um 9 30 U. Nm.

6. *Eschdorf — Ettelbrück.*

Abfahrt von Eschdorf um 4 40 U. Nm.  
Ankunft in Ettelbrück um 6 40 U. Nm.  
Abfahrt von Ettelbrück um 6 00 U. Nm.  
Ankunft in Eschdorf um 8 30 U. Nm.

7. *Grevenmacher — Mertert.*

Abfahrt von Grevenmacher um 6 15, 7 25, 11 10  
U. Nm., 3 40, 5 30 U. Nm.  
Ankunft in Mertert um 6 45, 7 55, 11 40 U. B.,  
4 10, 6 00 U. Nm.

Départ de Mertert à 6 50, 10 05 h. m., 2 00,  
4 15, 8 55 h. s.  
Arrivée à Grevenmacher à 7 20, 10 35 h. m.,  
2 30, 4 45, 9 35 h. s.

*8. Grosbous-Ettelbruck.*

Départ de Grosbous à 5 00 h. m., 2 15 h. s.  
Arrivée à Ettelbruck à 6 45 h. m., 4 00 h. s.  
Départ d'Ettelbruck à 7 45 h. m., 6 00 h. s.  
Arrivée à Grosbous à 9 45 h. m., 8 00 h. s.

*9. Grosbous-Redange.*

Départ de Grosbous à 5 35 h. m.  
Arrivée à Redange à 7 00 h. m.  
Départ de Redange à 6 30 h. s.  
Arrivée à Grosbous à 7 55 h. s.

*10. Heiderscheid-Wiltz.*

Départ de Heiderscheid à 6 15 h. m.  
Arrivée à Wiltz à 8 45 h. m.  
Départ de Wiltz à 5 00 h. s.  
Arrivée à Heiderscheid à 7 30 h. s.

*11. Hosingen-Diekirch.*

(Du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> novembre.)

Départ de Hosingen à 4 00 h. m.  
Arrivée à Diekirch à 6 55 h. m.  
Départ de Diekirch à 6 20 h. s.  
Arrivée à Hosingen à 9 50 h. s.

(Du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> avril.)

Départ de Hosingen à 5 00 h. m.  
Arrivée à Diekirch à 7 55 h. m.  
Départ de Diekirch à 4 30 h. s.  
Arrivée à Hosingen à 8 00 h. s.

*12. Hosingen-Wilwerwiltz.*

Départ de Hosingen à 4 35 h. m., 4 30 h. s.  
Arrivée à Wilwerwiltz à 6 25 h. m., 6 00 h. s.  
Départ de Wilwerwiltz à 8 10 h. m., 6 45 h. s.  
Arrivée à Hosingen à 9 40 h. m., 8 15 h. s.

*13. Redange-Noerdange.*

Départ de Redange à 5 20, 7 30 h. m., 2 45 h. s.  
Arrivée à Noerdange à 6 00, 8 10 h. m., 3 25 h. s.

Abfahrt von Mertert um 6 50, 10 05 U. Vm.,  
2 00, 4 15, 8 55 U. Nm.  
Ankunft in Grevenmacher um 7 20, 10 35 U. Vm.,  
2 30, 4 45, 9 35 U. Nm.

*8. Grosbous — Ettelbrück.*

Abfahrt von Grosbous um 5 00 U. V., 2 15 N.  
Ankunft in Ettelbrück um 6 45 U. V., 4 00 N.  
Abfahrt von Ettelbrück um 7 45 U. V., 6 00 N.  
Ankunft in Grosbous um 9 45 U. V., 8 00 N.

*9. Grosbous — Redingen.*

Abfahrt von Grosbous um 5 35 U. Vm.  
Ankunft in Redingen um 7 00 U. Vm.  
Abfahrt von Redingen um 6 30 U. Nm.  
Ankunft in Grosbous um 7 55 U. Nm.

*10. Heiderscheid — Wiltz.*

Abfahrt von Heiderscheid um 6 15 U. Vm.  
Ankunft in Wiltz um 8 45 U. Vm.  
Abfahrt von Wiltz um 5 00 U. Nm.  
Ankunft in Heiderscheid um 7 30 U. Nm.

*11. Hofingen — Diekirch.*

(Vom 1. April bis zum 1. November.)

Abfahrt von Hofingen um 4 00 U. Vm.  
Ankunft in Diekirch um 6 55 U. Vm.  
Abfahrt von Diekirch um 6 20 U. Nm.  
Ankunft in Hofingen um 9 50 U. Nm.

(Vom 1. November bis zum 1. April.)

Abfahrt von Hofingen um 5 00 U. Vm.  
Ankunft in Diekirch um 7 55 U. Vm.  
Abfahrt von Diekirch um 4 30 U. Nm.  
Ankunft in Hofingen um 8 00 U. Nm.

*12. Hofingen — Wilwerwiltz.*

Abfahrt von Hofingen um 4 55 U. V., 4 30 U. N.  
Ankunft in Wilwerwiltz um 6 25 U. V., 6 00 U. N.  
Abfahrt von Wilwerwiltz um 8 10 U. V., 6 45 N.  
Ankunft in Hofingen um 9 40 U. V., 8 15 U. N.

*13. Redingen — Noerdingen.*

Abfahrt von Redingen um 5 20, 7 30 U. Vm.,  
2 45 U. Nm.  
Ankunft in Noerdingen um 6 00, 8 10 U. Vm.,  
3 25 U. Nm.



Départ de Noerdange à 6 25, 8 35 h. m., 5 35 h. s.      Abfahrt von Noerdingen um 6 25, 8 35 U. Vm.,  
5 35 U. Nm.

Arrivée à Redange à 7 05, 9 15 h. m., 6 15 h. s.      Ankunft in Redingen um 7 05, 9 15 U. Vm.,  
6 15 U. Nm.

*14. Sæul-Mersch.*

Départ de Sæul à 5 10 h. m., 3 30 h. s.

Arrivée à Mersch à 6 30 h. m., 4 50 h. s.

Départ de Mersch à 8 00 h. m., 5 30 h. s.

Arrivée à Sæul à 9 20 h. m., 6 50 h. s.

*14. Sæul — Mersch.*

Abfahrt von Sæul um 5 10 U. V., 3 30 U. N.

Ankunft in Mersch um 6 30 U. V., 4 50 U. N.

Abfahrt von Mersch um 8 00 U. V., 5 30 U. N.

Ankunft in Sæul um 9 20 U. V., 6 50 U. N.

*15. Troine-Clervaux.*

(Du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> novembre.)

Départ de Troine à 3 20 h. m.

Arrivée à Clervaux à 6 00 h. m.

Départ de Clervaux à 7 15 h. s.

Arrivée à Troine à 9 55 h. s.

*15. Trotten — Clerf.*

(Vom 1. April bis zum 1. November.)

Abfahrt von Trotten um 3 20 U. Vm.

Ankunft in Clerf um 6 00 U. Vm.

Abfahrt von Clerf um 7 15 U. Nm.

Ankunft in Trotten um 9 55 U. Nm.

(Du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> avril.)

Départ de Troine à 6 00 h. m.

Arrivée à Clervaux à 8 40 h. m.

Départ de Clervaux à 4 00 h. s.

Arrivée à Troine à 6 40 h. s.

(Vom 1. November bis zum 1. April)

Abfahrt von Trotten um 6 00 U. Vm.

Ankunft in Clerf um 8 40 U. Vm.

Abfahrt von Clerf um 4 00 U. Nm.

Ankunft in Trotten um 6 40 U. Nm.

*16. Vianden-Obersgegen.*

Départ de Vianden à 9 05 h. m.

Arrivée à Obersgegen à 9 50 h. m.

Départ de Obersgegen à 4 00 h. s.

Arrivée à Vianden à 4 45 h. s.

*16. Vianden — Obersgegen.*

Abfahrt von Vianden um 9 05 U. Vm.

Ankunft in Obersgegen um 9 50 U. Vm.

Abfahrt von Obersgegen um 4 00 U. Nm.

Ankunft in Vianden um 4 45 U. Nm.

*17. Weiswampach-Troisvierges.*

Départ de Weiswampach à 6 40 h. m., 3 30 h. s.

Arrivée à Troisvierges à 8 10 h. m., 5 00 h. s.

Départ de Troisvierges à 8 25 h. m., 7 30 h. s.

Arrivée à Weiswampach à 9 55 h. m., 9 00 h. s.

*17. Weiswampach — Uffingen.*

Abfahrt von Weiswampach um 6 40 U. Vm.,  
3 30 U. Nm.

Ankunft in Uffingen um 8 10 U. Vm., 5 00 U. Nm.

Abfahrt von Uffingen um 8 25 U. Vm.,  
7 30 U. Nm.

Ankunft in Weiswampach um 9 55 U. Vm.,  
9 00 U. Nm.

*18. Weiswampach-Clervaux.*

Départ de Weiswampach à 4 00 h. m.

Arrivée à Clervaux à 6 15 h. m.

Départ de Clervaux (du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> novembre)  
à 7 15 h. s.

Arrivée à Weiswampach (du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> novembre)  
à 9 30 h. s.

*18. Weiswampach — Clerf.*

Abfahrt von Weiswampach um 4 00 U. Vm.

Ankunft in Clerf um 6 15 U. Vm.

Abfahrt von Clerf (vom 1. April bis zum 1. November)  
um 7 15 U. Nm.

Ankunft in Weiswampach (vom 1. April bis zum  
1. November) um 9 30 U. Nm.

Départ de Clervaux (du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> avril) à 3 30 h. s.

Arrivée à Weiswampach (du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> avril) à 5 45 h. s.

19. Bascharage-Pétange.

Départ de Bascharage à 6 50 h. m., 3 20 h. s.

Arrivée à Pétange à 7 10 h. m., 3 40 h. s.

Départ de Pétange à 8 20 h. m., 4 20 h. s.

Arrivée à Bascharage à 8 40 h. m., 4 40 h. s.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1889.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Assurances.*

Dans le courant du mois de mai écoulé, les personnes ci-après ont été agréées comme agents d'assurances :

Abfahrt von Clerf (vom 1. November bis zum 1. April) um 3 30 U. Nm.

Ankunft in Weiswampach (vom 1. November bis zum 1. April) um 5 45 U. Nm.

19. Niederkerfchen — Pétingen.

Abfahrt von Niederkerfchen um 6 50 U. Nm., 3 20 U. Nm.

Ankunft in Pétingen um 7 10 U. Nm., 3 40 U. Nm.

Abfahrt von Pétingen um 8 20 U. Nm., 4 20 U. Nm.

Ankunft in Niederkerfchen um 8 40 U. Nm., 4 40 U. Nm.

Luxemburg, den 1. Juni 1889.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. Mongenast.**

*Bekanntmachung. — Versicherungswesen.*

Im Laufe des verfloffenen Monats Mai sind nachbezeichnete Personen als Versicherungs-Agenten bestätigt worden :

N <sup>os</sup>	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrégation.
1	Jean-Joseph Reuter, comptable à Bonnevoie.	Agent.	Propriétaires Réunis (incendie).	1 <sup>er</sup> mai 1889.
2	Nicolas Nicolas à Cap.	id.	France Industrielle (accidents).	10 id.
3	J.-P.-F. Hausemer, clerc de notaire à Obercorn.	id.	id.	10 id.
4	J.-P. Willems, négociant à Bettendorf.	id.	Preussische National-Feuer-Versicherungs-Gesellschaft à Stettin.	10 id.
5	Guill. Wirolle, clerc de notaire à Ettelbrück.	id.	1. id. 2. Société Suisse d'assurances contre les accidents à Winterthur.	10 id.
6	Nicolas Zeimes, propriétaire à Helange.	id.	Magdeburger Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.	14 id.
7	Philippe Hoffmann, hôtelier à Dudelange.	id.	id.	14 id.
8	J.-P. Muller-Becker, négociant à Ettelbrück.	id.	Vaterländische Feuer-Versicherungs-Actien-Gesellschaft à Elberfeld.	22 id.
9	Victor Zanen à Weicherdange.	id.	Zürich (accidents).	25 id.
10	Jean Strassen, fils, jardinier à Aspelt.	id.	Propriétaires Réunis (incendie).	31 id.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1889.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

Luxemburg, den 1. Juni 1889.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. Mongenast.**